



# BIENVENUE À VOUVRY

## 3<sup>e</sup> concours de qualification du championnat suisse de trampoline 2014

Salle de gym du Cycle d'orientation du Haut-Lac



Organisateur: Trampoline Club du Haut-Léman

## Bienvenue à Vouvry

Après Aigle (Chablais vaudois) en 2012 et Blonay (Riviera) en 2013, la troisième édition de la Chablais Riviera Cup vous invite à découvrir le Chablais valaisan. Le comité est heureux d'accueillir la 3<sup>e</sup> édition de ce concours dans la superbe triple salle de gymnastique du nouveau cycle d'orientation de Vouvry, inauguré en septembre 2013. Depuis cette date, le Trampoline Club du Haut-Léman propose alternativement des cours de trampoline à Vouvry et au Bouveret, son lieu de naissance en 2006. Il s'appelait alors les Acrobates du Léman.

## Willkommen in Vouvry

Nach Aigle (Chablais VD) in 2012 und Blonay (Riviera VD) in 2013, laden wir sie diesmal, zur Chablais Riviera Cup, ins Wallis nach Vouvry ein. Das Komitee freut sich die dritte Ausgabe dieses Wettbewerbs in der tollen und ganz neuen dreifachen Turnhalle der Orientierungsschule in Vouvry (im September 2013 eröffnet) zu empfangen. Seit diesem Datum bietet der Trampoline Club du Haut-Léman Trainings in Vouvry aber auch weiterhin in Bouveret an, wo der Club in 2006 entstanden ist. Damals hiess der Club «Les Acrobates du Léman».



## Comité d'organisation - Organisationskomitee

Iris CURDY	présidente technique	iris@lesaillesduleman.ch
Annika GIL	présidente administrative	annikagil@hispeed.ch
Sylvie BERRA	secrétaire	sylvie.berra@bluewin.ch
Hugues SCHILTZ	trésorerie & cantine	
Isabelle LISÉ	bureau des calculs	
Gabriele REY-MERMET	bénévoles	
Michel GINOSA	sécurité & logistique	
Cornelia FERRAZ	caisse	

## Boire & manger

BAR-CANTINE *au rez du bâtiment*

### Petit-déjeuner:

Bircher	4.-
Tranche de tresse avec beurre et confiture	3.-
Croissant	1.50.-

### En-cas:

Hot-dog	5.-
Tranche de pizza	5.-
Salade mêlée	4.-
Pâtisseries maison	1.-/3.-
Fruits à choix	1.-

GRILL: SAUCISSES & VIANDE 7.-/12.-  
avec salade mêlée 10.-/15.-  
*à l'extérieur, devant le bâtiment*

Thé, café, cacao, eaux minérales, thé  
froid, jus de pomme, Coca, Rivella,...  
Vin, bière

## Essen & trinken

BAR-KANTINE *im Gebäude*

### Frühstück:

Birchermüesli	4.-
Zopfschnitte mit Butter und Marmelade	3.-
Gipfel	1.50.-

### Mittagessen:

Hot-dog	5.-
Pizzaschnitte	5.-
Gemischter Salat	4.-
Kuchen	1.-/3.-
Früchte	1.-

GRILL: WÜRZE & FLEISCH 7.-/12.-  
mit gemischter Salat 10.-/15.-  
*draussen, vor dem Eingang*

Tee, Kaffee, Kakao, Mineral Wasser,  
Apfelsaft, OSoft, Cola, Rivella, Eistee,...  
Wein, Bier

## Dormir pas cher & pas loin Nahe & billig schlafen

**Auberge de jeunesse de Montreux / Jugendherberge Montreux** (15 min. de Vouvry). Passage de l'Auberge 8, 1820 Montreux-Territet  
021 963 49 34 ou [montreux@youthhostel.ch](mailto:montreux@youthhostel.ch)

**Centre Mon Séjour d'Aigle** (10 min. de Vouvry). Rue de la Gare 21, 1860 Aigle. Pour sportifs uniquement, réservation auprès du Centre mondial du cyclisme: [cmc@uci.ch](mailto:cmc@uci.ch). Précisez vos besoins: dortoirs pour filles ou/et pour garçons, chambres individuelles, doubles ou triples. Prix: de frs 35.- à 50.-.

**Abris PCi du Bouveret** (10 min. de Vouvry). Dortoirs, lit à frs 16.-. Réservation auprès de Fabienne Schiltz: 078 617 20 09 ou [hugues.schiltz@netplus.ch](mailto:hugues.schiltz@netplus.ch)

## Liste des juges - Kampfrichter

BARROSO Laécio	8152 Glattpark
CURCURUTO Remo	8620 Wetzikon
DIETZEL Brigitte	1028 Préverenges
FIECHTER Melanie	5620 Bremgarten
FONTANA Yves	5023 Biberstein
FRECKER Mark	5103 Möriken
GAUPP Sebastian	4323 Wallbach
GUT Marcel	1545 Chevroux
LEUENBERGER Désirée	8640 Rapperswil
LONGHI Lucette	8630 Rüti
MARTI Rita	8124 Maur
MEYLAN Christine	1860 Aigle
MEYLAN Claude	1860 Aigle
MICHEL Eliane	5610 Wohlen
SCHLÄFLI Petra	4600 Olten
SCHWITTER David	8633 Wolfhausen
STÜRMLIN Yukiko	6208 Oberkirch
SULLIGER Florian	1003 Lausanne
TAUBERS Monika	2504 Biel
VOGT Andy	8152 Glattpark
WEGMÜLLER Sandra	3012 Bern
ZEHTABCHI Samira	4410 Liestal

Etat de la liste au 10 mars 2014

**CONTACT samedi 22 mars, dès 16h + le jour de la compétition**

**KONTAKT Samstag 22, ab 16 Uhr + am Wettkampftag**

Gabriele Rey-Mermet: 079 238 87 58

Défilé en tenue de compétition. Cérémonie protocolaire (4 premiers de chaque catégorie) en survêtement du club.

Einmarsch im Turnkleid. Rangverkündigung (die vier Erstplatzierten jeder Leistungsklasse) im Trainingsanzug.

## Horaire - Zeitplan

**Samedi 22 mars:** ouverture de la salle à 16h pour entraînement sur les 4 trampolines Eurotramp (4x4 et 6x4). Entraînement placé sous la responsabilité des sociétés. Fermeture de la salle à 19h.

**Samstag 22. März:** Eröffnung der Halle um 16 Uhr. Training auf den 4 Eurotramp Trampolins (4x4 und 4x6). Verantwortlich für dieses Training sind die verschiedenen Vereine. Die Halle schliesst um 19 Uhr.

### Dimanche 23 mars

Aire de compétition A		Aire de compétition B	
<b>7h15</b>	Echauffement - <i>Einturnen</i> Novices, U11, U13, N4 Dames	<b>7h15</b>	Echauffement - <i>Einturnen</i> N1, N2
<b>7h30</b>	Rendre cartes de compétition - <i>Abgabe Wettkampfkarten</i>		
<b>7h45</b>	Réunion des juges - <i>Kampfrichtersitzung</i>		
<b>8h30</b>	Novices	<b>8h30</b>	N1
<b>8h55</b>	U11		
<b>10h10</b>	U13	<b>9h45</b>	N2
<b>10h55</b>	N4 Dames		
<b>11h55</b>	Pause de midi - <i>Mittagspause</i>		
<b>11h55</b>	CÉRÉMONIE PROTOCOLAIRE - <i>RANGVERKÜNDIGUNG</i>		
<b>12h10</b>	Echauffement - <i>Einturnen</i> N4 H, U15, Junior, Open	<b>12h35</b>	Echauffement - <i>Einturnen</i> N3
<b>12h50</b>	N4 Hommes	<b>12h50</b>	N3
<b>13h35</b>	U15 + Junior Boys	<b>14h40</b>	Echauffement - <i>Einturnen</i> Synchrone B Groupe 2
<b>14h25</b>	Junior Girls	<b>15h</b>	Synchrone B Gr.1
<b>15h</b>	Open Dames + Hommes	<b>14h40</b>	Echauffement - <i>Einturnen</i> Synchrone B Groupe 2
<b>15h50</b>	Echauffement - <i>Einturnen</i> Synchrone A	<b>16h10</b>	Synchrone B Gr. 2
<b>16h10</b>	Synchrone A	<b>16h40</b>	Synchrone B Finale
<b>17h</b>	CÉRÉMONIE PROTOCOLAIRE - <i>RANGVERKÜNDIGUNG</i>		
<b>17h10</b>	Fin du concours - <i>Schluss der Veranstaltung</i>		

Deux passages d'échauffement par compétiteur avant le concours de son groupe. Jeweils 2maliges Einturnen vor der Gruppe

## Ordre de passage - Startreihenfolge

Etat des inscriptions au 10 mars 2014

### Catégorie - Leistungsklasse: **NOVICES** Filles-Garçons

- MARTIN Nora - Actigym FSG Ecublens .....
- SCHWARZ Enzo - TC Haut-Léman .....
- GORGERAT Chloé - TC Haut-Léman .....
- ASSANTO Lizéa - TC Haut-Léman .....
- MORET Lucie - Actigym FSG Ecublens .....
- IMHOF Aurélie - TC Haut-Léman .....
- MARTIN Mayane - Actigym FSG Ecublens .....

### Catégorie - Leistungsklasse: **NATIONAL 1** Filles-Garçons

- LÜSCHER Yanik - STV Sursee .....
- MÜRNER Sandra - TV Grüningen .....
- MARTINEZ Thalia - Actigym FSG Ecublens .....
- PALAZZO Marco - Chêne Gym. Genève .....
- GRONER Lucy Lu - STV Möriken-Wildegg .....
- NGUYEN Tanaël - Chêne Gym. Genève .....
- MASSON Téa - Actigym FSG Ecublens .....
- SPÄNI Michelle - TC Waltenschwil .....
- DUGOLLI Rudina - TV Liestal .....
- MALHERBE Solène - Actigym FSG Ecublens.....
- TERRIERI Lorin - TV Grüningen .....
- KULL Leena - STV Möriken-Wildegg .....
- SARBACH Marvin - TC Waltenschwil .....
- ROOS Livia - STV Sursee .....
- BRYNER Lara - STV Möriken-Wildegg .....
- BAUMGARTNER - Timia STV Möriken-Wil.....
- STUPAN Annina - TV Grüningen .....
- BRÄNDLE Shania - TV Grüningen .....
- LOWE Amy - TC Waltenschwil .....
- MENZI Ramon - STV Möriken-Wildegg .....
- BENCHERIF Amira - STV Möriken-Wildegg.....
- KUTTER Elena - BTV Bern .....

Catégorie - Leistungsklasse: **NATIONAL 2** Filles-Garçons

1. LISÉ Roxane - TC Haut-Léman .....
2. LATTMANN Natascha - STV Winterthur .....
3. NIGRO Anthony - Chêne Gym. Genève .....
4. WÜTHRICH Celine - TV Grenchen .....
5. HORLACHER Till - STV Möriken-Wildegge .....
6. SCHWAN Philip - BTV Bern .....
7. FREY Lydia - STV Möriken-Wildegge .....
8. BOMATTER Ylena - TC Waltenschwil .....
9. BASILE Ilaria - TV Liestal .....
10. HORLACHER Vanessa - STV Möriken-Wil. ....
11. PALUMBO Clara - Actigym FSG Ecublens .....
12. TRINCA Maximilian - Actigym FSG Ecublens.....
13. MUTTI Jessica - TV Grenchen .....
  
14. IHLE Gina - TC Waltenschwil .....
15. SCHNYDER Gwenäelle - STV Möriken-Wil. ....
16. ZIEGLER Sarah - TV Rüti .....
17. CORTHÉSY Raoul - TC Haut-Léman .....
18. SCHILTZ Laeticia - TC Haut-Léman .....
19. GAGNEUX Cyril - Chêne Gym. Genève .....
20. USHIU Michelle - TV Rüti .....
21. BRÄNDLE Michelle - TV Grüningen .....
22. MÜRNER Lukas - TV Grüningen .....
23. PRATI Massimo - BTV Bern .....
24. LOCONTE Max - Chêne Gym. Genève .....
25. CASELLA Noemi - TV Liestal .....
  
26. FLURI Samuel - TV Grenchen .....
27. RIESEN Muriel - TV Rüti .....
28. FREY Rico -TC Waltenschwil .....
29. BADER Damien - Actigym FSG Ecublens .....
30. HUBER Vanessa - STV Möriken-Wildegge .....
31. KEMPER Jana TC Waltenschwil .....
32. SARBACH Joshua TC Waltenschwil .....
33. BRUMM Kilian - BTV Bern .....

suite et fin catégorie **N2** Filles-Garçons

34. STÜRMLIN Aurelia - STV Sursee .....
35. BRÜHWILER Fabienne - TV Liestal .....
36. LANGENEGGER Jenny - TV Grüningen .....
37. SCHNEIDER Nubya - TV Liestal .....

Catégorie - Leistungsklasse: **NATIONAL 3** Filles-Garçons

1. STEINMANN Laura - TC Waltenschwil .....
2. ZWAHLEN Manuel - TV Grüningen .....
3. HUBER Cynthia - TV Liestal .....
4. IANNUZZO Santino - BTV Bern .....
5. FREY Sarah - STV Möriken-Wildegge .....
6. SCHÄRER Noel - STV Möriken-Wildegge .....
7. MATTER Noah - Chêne Gym. Genève .....
8. HADORN Anaïs - Actigym FSG Ecublens .....
9. HÄNZI Ramon - TSC Ins .....
10. MARCHANT Nicolas - Chêne Gym. Genève .....
  
11. LOOSLI Shania - TV Grüningen .....
12. GEHRIG Lukas - TC Waltenschwil .....
13. GANSNER Claudia - STV Möriken-Wildegge .....
14. SCHAAD Ramona - TV Grenchen .....
15. GIGANDET Maëlle - FSG Aigle Alliance .....
16. GRENDELMEIER Jasmin - TV Liestal .....
17. RE Dimitri - FSG Aigle Alliance .....
18. LONGHI Marisa - TV Rüti .....
19. AMADOR Tania - TC Waltenschwil .....
20. STEIMEN Jana - TC Waltenschwil .....
  
21. CURDY Aurélie - TC Haut-Léman .....
22. FRIESS Cécile - TV Rüti .....
23. AZNAR Zoé - FSG Aigle Alliance .....
24. PFISTER Ladina - TV Rüti .....
25. DI FEDERICO Chiara - TC Waltenschwil .....
26. SPÄTE Elia-Rosa - TV Rüti .....

suite et fin catégorie **N3** Filles-Garçons

- 27. IANNUZZO Michele BTV Bern .....
- 28. HOTTINGER Aline STV Möriken-Wildegg .....
- 29. RUDOLF Linda STV Möriken-Wildegg .....

Catégorie - Leistungsklasse: **NATIONAL 4** Filles

- 1. WALKER Lisa - TV Grenchen .....
- 2. GRAF Andrea - TV Grenchen .....
- 3. GYGLI Tamara - STV Möriken-Wildegg .....
- 4. BLANC Eulalie - Actigym FSG Ecublens .....
- 5. RICHNER Sereina - STV Möriken-Wildegg .....
- 6. KELLER Daniela - TV Grenchen .....
- 7. FLÜKIGER Nicole - BTV Bern .....
- 8. SCHÄRER Melanie - STV Möriken-Wildegg .....
- 9. HUFSCHMID Silvina - STV Möriken-Wil. ....
- 10. MÜLLER Tatjana - TV Liestal .....
- 11. DÄLLENBACH Laura - BTV Bern .....
- 12. VOGEL Larissa - STV Möriken-Wildegg .....
- 13. ISLER Sarah - TC Waltenschwil .....
- 14. DIETZEL Jamie - Actigym FSG Ecublens .....

Catégorie - Leistungsklasse: **NATIONAL 4** Garçons

- 1. FREY Simon - STV Möriken-Wildegg .....
- 2. BÜRGI Raphael - STV Winterthur .....
- 3. HUFSCHMID Janik - STV Möriken-Wildegg .....
- 4. CURCURUTO Remo - TV Rüti .....
- 5. SCHALTEGGER Joris - TV Rüti .....
- 6. WALZER Lukas - BTV Bern .....
- 7. KOCH Michael - TC Waltenschwil .....
- 8. SCHÄRER Luca - STV Möriken-Wildegg .....
- 9. LATTMANN Fredi - STV Winterthur .....

Catégorie - Leistungsklasse: **U11** Filles-Garçons

- 1. DALCHER Anouk - TV Liestal (NKL) .....
- 2. ILUNAMIEN Eileen - TV Zürich-Ausser.(RLZ).....
- 3. FREY Maja - STV Möriken-Wildegg .....
- 4. MEURY Fiona - TV Liestal (NKL) .....
- 5. PICHLER Lia - TV Liestal (NKL) .....
- 6. KURMANN Jonas - TV Mettmenstetten (RLZ).....
- 7. SCHMIDT Lucy - TV Rüti .....
- 8. ZBINDEN Leonie - TV Liestal (NKL) .....
- 9. SCHWEINGRUBER Chiara - TV Liestal (NKL).....
- 10. LAGLER Alexandra - STV Möriken-Wildegg .....
- 11. STAHEL Nicola - STV Winterthur .....
- 12. CORTHÉSY Robin - TC Haut-Léman (CRT) .....
  
- 13. BITTERLI Lavinia TV Liestal (NKL) .....
- 14. RÜGER Sina TV Grüningen (RLZ) .....
- 15. LEUENBERGER Silvana TV Liestal (NKL) .....
- 16. MEIER Noelle TV Grüningen (RLZ) .....
- 17. TELLENBACH Zoe STV Winterthur .....
- 18. WYSS Alicia TV Grüningen (RLZ) .....
- 19. ZBINDEN Anja TV Liestal (NKL) .....
- 20. HABEGGER Sina TV Liestal (NKL) .....
- 21. FISCHER Aliyah STV Möriken-Wildegg .....
- 22. MOESCHING Tim TC Haut-Léman (CRT) .....
- 23. TONELLI Melissa TV Liestal (NKL) .....
- 24. KOEDER Maxim - TV Opfikon-Glattb.(RLZ).....

Catégorie - Leistungsklasse: **U13** Filles-Garçons

1. MUSSMANN Emily - TV Liestal (NKL) .....
2. GLASL Fiona - TV Maur (RLZ) .....
3. KURMANN Larissa - TV Mettmenst. (RLZ).....
4. HUNZIKER Sarah - TV Liestal (NKL) .....
5. HOFER Gianna - TV Liestal (NKL) .....
6. TAUBERS Luana - TV Grenchen .....
7. GILLY Salome - TV Weisslingen (RLZ) .....
8. DIETZEL Sally - Actigym FSG Ecublens .....
9. GANSNER Jasmine - STV Möriken-Wil. ....
10. HUNZIKER Patrick - STV Möriken-Wil.....
11. HÄSLER Noemi - TV Liestal (NKL) .....

Catégorie - Leistungsklasse: **U15** Filles-Garçons

1. DUENSING Justin - STV Wetzikon (RLZ) .....
2. BRUHIN Loan - Chêne Gymnastique Genève .....
3. WYSS Robin - TV Grüningen (RLZ) .....
4. SCHUMACHER Anina - TV Grüningen (RLZ).....

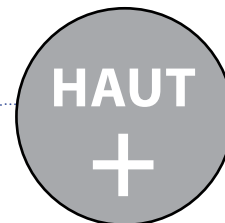
Catégorie - Leistungsklasse: **JUNIOR** Filles

1. GROSSENBACHER Tabea - TV Grenchen .....
2. BOSSHARD Viktoria - TV Liestal (NKL) .....
3. HÖSLI Shana - TV Grüningen (RLZ) .....
4. ZOLLIKER Sarina - TV Weisslingen (RLZ) .....
5. HAKKAART Lucia - TV Liestal (NKL) .....
6. MÜLLER Janina - TV Liestal (NKL) .....
7. CILIBERTO Moira - TV Liestal (NKL) .....

Catégorie - Leistungsklasse: **JUNIOR** Garçons

1. SIMON Adrian - TV Grenchen .....
2. AMSLER Yann - TC Haut-Léman (CRT) .....
3. GIL Liran - FSG Aigle Alliance (CRT) .....
4. LACHAVANNE Sébastien - Chêne Gen.(CRT).....
5. FERRAZ Bruno - TC Haut-Léman (CRT) .....

Un **GRAND MERCI**  
à tous nos **PARTENAIRES** et **SPONSORS**.  
**AVEC EUX**, nous avons pu bondir encore



Catégorie - Leistungsklasse: **OPEN Dames**

1. CHILO Fanny - FSG Morges (CRT) .....
2. WIRTH Sylvie - TV Liestal (NKL) .....

Catégorie - Leistungsklasse: **OPEN Hommes**

1. PROGIN Simon - FSG Aigle Alliance (CRT) .....
2. RAYMOND Jimmy - FSG Aigle Alliance (CRT).....
3. SCHORI Nicolas Actigym FSG Ecublens (CRT).....
4. SCHILTZ Didier - TC Haut-Léman (CRT) .....
5. HERRMANN Tobias - TV Liestal (RLZ) .....
6. JEANNERAT Cédric - TV Grenchen .....
7. HOLENWEIG Romain - FSG Aigle Alliance (CRT).....

Catégorie - Leistungsklasse: **SYNCHRON A: Open, Junior, N4**

1. PROGIN Simon - FSG Aigle Alliance  
SCHORI Nicolas - FSG Ecublens (CRT).....
2. CILIBERTO Moira - TV Liestal  
MÜLLER Janina - TV Liestal (NKL) .....
3. AMSLER Yann - TC Haut-Léman  
LACHAVANNE Sébastien - Chêne GE (CRT) .....
4. CHILO Fanny - FSG Morges (CRT)  
WIRTH Sylvie - TV Liestal (NKL) .....
5. FERRAZ Bruno - TC Haut-Léman (CRT)  
GIL Liran - FSG Aigle Alliance (CRT) .....
6. JEANNERAT Cédric - TV Grenchen  
SIMON Adrian - TV Grenchen .....

Catégorie - Leistungsklasse: **SYNCHRON B: U13, U15, N3**

1. FLÜKIGER Nicole  
WALZER Lukas - BTV Bern .....
2. KURMANN Larissa - TV Mettmenstetten (RLZ)  
SCHUMACHER Anina / TV Grüningen .....
3. HÄSLER Noemi  
HUNZIKER Sarah - TV Liestal (NKL) .....
4. BÜRGI Raphael  
LATTMANN Fredi - STV Winterthur .....
5. GILLY Salome- TV Weisslingen  
GLASL Fiona - TV Maur (RLZ) .....
6. KELLER Daniela  
WALKER Lisa - TV Grenchen .....
7. GIGANDET Maëlle  
AZNAR Zoé - FSG Aigle Alliance .....
8. CURDY Aurélie - TC Haut-Léman  
DIETZEL Sally - Actigym FSG Ecublens .....
9. IANNUZZO Michele  
IANNUZZO Santino BTV Bern .....
10. STEINMANN Laura  
STEIMEN Jana - TC Waltenschwil .....
11. GROSSENBACHER Tabea  
GRAF Andrea - TV Grenchen .....
12. GEHRIG Lukas  
KOCH Michael - STV Möriken-Wild. ....
13. GYGLI Tamara  
VOGEL Larissa - STV Möriken-Wildegg.....
14. MUSSMANN Emily  
HOFER Gianna - TV Liestal (NKL) .....
15. GANSNER Claudia  
GANSNER Jasmine - STV Möriken-Wil.....
16. DUENSING Justin - STV Wetzikon  
WYSS Robin - TV Grüningen (RLZ) .....
17. HUFSCHMID Janik  
FREY Sarah- STV Möriken-Wildegg .....
18. HOTTINGER Aline  
SCHÄRER Melanie - STV Möriken-Wild. ....
19. SCHÄRER Luca  
FREY Silvia - STV Möriken-Wildegg .....
20. SCHAAD Ramona  
TAUBERS Luana - TV Grenchen .....

## Nos parrains MV SportLive

Ils nous ont parrainé en cette année 2014. Grâce à leur généreux soutien, le TC Haut-Léman peut poursuivre ses activités au service du sport et de la formation des jeunes. MERCI! Avec vous, nous pouvons bondir toujours plus haut!

### LE BOUVERET

Café du Léman	Lavelo SA
Coiffure <i>Elle et lui</i>	<i>La Terrasse du Port</i>
<i>Dekocuisine</i> Sàrl	<i>Helvetia</i> Assurances
Garage du Léman	Restonet Sàrl
Garage RUF	Valmet Sàrl

Carrelage Grept Daniel & Jean-Michel  
 Constructions métalliques du Pierrier Sàrl  
 Entreprise de peinture Michel Georges  
 Étude d'avocat Damien Hottelier  
 Fornay Bernard Sanitaires Chauffage Sàrl  
 Pharmacie de Port-Valais SA

### LES EVOUETTES

Boffetti Terrassement Sàrl  
 SASC AutoCare

### VIONNAZ

Jérémy Freire Sàrl  
 Garage Planchamp  
 Garage Richoz Francis

### VOUVRY

Aménagements extérieurs Jaccard Bernard  
 Autos Motos De Siebenthal  
 Boucherie Chevaline Frauchiger Ernest  
 BR TEC Bühler SA  
 Café-Restaurant du *Syndicat*  
 DSM Nutritional Products Ltd Branch Penta  
 Elcomel SA, succursale de Vouvry  
 Entrepôts-Transports Andrey Yvan  
 Entreprise de peinture Parchet Marco  
 Fiduciaire Isabelle Dubois et Rose Voisard  
 Garage Cornut SA  
*Hevac Products* SA  
 Pharmacie de Vouvry  
 Planchamp SA Boucherie  
 Parchet Frères SA  
*PICH ART Design*  
 Raiffeisen du Haut-Léman soc. coopérative  
*Un Temps pour soi!*  
 Valdall Sàrl  
 Vodoz Travaux Spéciaux SA

### COLLOMBEY

Berrut Frères SA	Pharmacie des <i>Puits</i>
<i>Cl'in pour vous</i>	Ries Sàrl
Chris Dépannage	Vairano Sàrl
Restaurant <i>Napoli</i>	Vitrierie Petten SA

Atelier d'affûtage David Maillard  
 Bureau d'architecte Biselx Philippe  
 Brasserie Pizzeria de *La Poste*  
*Créations Cuisines MB* SA  
 Hocedez Automobiles  
*Imperial Meat & Fish* Sàrl  
 Institut Belle-Hélène Sàrl  
 Roth Echafaudages SA

### MURAZ (COLLOMBEY)

Bar <i>Phoenix</i> ,	<i>Frakaxessoires</i>
Eddy Sols Sàrl	Harmonie Massages

Entreprise de Peinture Giovanola  
 Massages Santé & Sport Jaccard Cornelia  
 MTV Meubles Transport Videira  
 Restaurant *La Treille*

### MONTHEY

Cleancit Sàrl  
 Mailler Electricité SA  
 Valjardin Sàrl

### AIGLE

Café Restaurant des *Messageries*  
 Cave Cristal  
 Cheminées du Chablais  
 Déménagements CRAB Sàrl  
 Transports Publics du Chablais SA

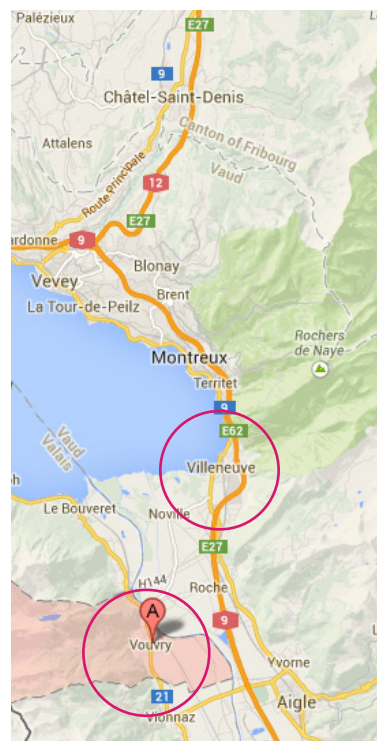
### OLLON

*Home Factory* Architecture,  
*FiduChablais* SA, Villars-sur-Ollon

### GRYON

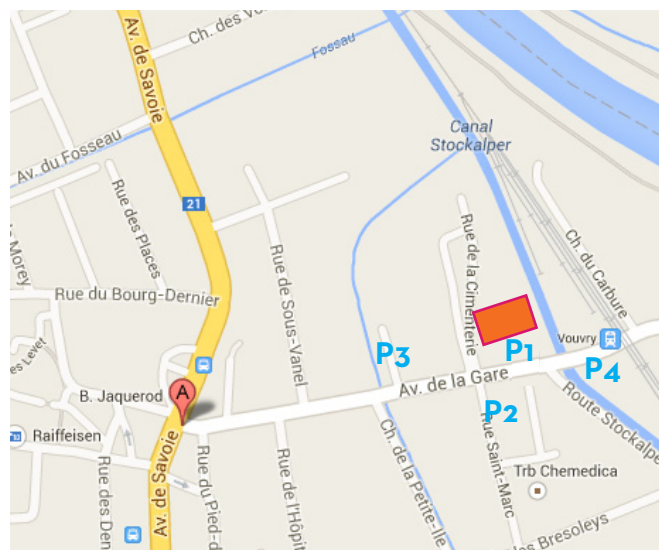
Backpackers Hostel  
 Boulangerie Charlet Didier  
 AM Concept Multiservices, MASSONGEX  
*Le panier de l'abeille*, MIEX  
 Grobéty S. Chauffage & Sanitaire, NOVILLE  
 Motel de Rennaz, RENNAZ

## Accès à Vouvry & parcage



## Ankunft in Vouvry und Parkplätze

**AUTOROUTE A12 → A9:** direction Simplon /Gd-St-Bernard/Montreux - sortie 9 Ville-neuve - prendre à gauche, direction Evian. Au croisement, puis au giratoire, toujours suivre Evian (3<sup>e</sup> sortie) sur la H144. Après 2 km, au giratoire, prendre la 2<sup>e</sup> sortie, à gauche, direction Vouvry. Entrer dans Vouvry par l'Avenue de Savoie. Au centre du village, au croisement, tourner à gauche sur l'Avenue de la Gare. Le Cycle d'orientation se trouve à 500 mètres sur la gauche.



- P1** Parking devant le bâtiment (pour les juges). Réservé concours. Gratuit.
- P2** Parking en face, dit des *Travaux Publics*. Réservé concours. Gratuit.
- P3** Parking dit du *Gros Large*. Public. Gratuit.
- P4** Parking de la gare. Public. Gratuit.

Cycle d'orientation  
 Avenue de la Gare 31  
 1896 Vouvry (VS)